

CHINOIS

EPREUVE COMMUNE : ORAL

EPREUVE A OPTION : ORAL

EXPLICATION DE TEXTE

EXPLICATION DE TEXTE SUR PROGRAMME

Isabelle Darotchette-Yue, Michel Liu

Le jury a interrogé deux candidates dans le cadre des épreuves orales du concours A/L.

Le texte à commenter hors programme est tiré de l'autobiographie (*Congwen zizhuan* 从文自传 1932) de l'écrivain Shen Congwen 沈从文 (1902-1988), qui y raconte son adolescence buissonnière dans l'Ouest du Hunan au début du XX^e siècle, et met en exergue sa conception de l'apprentissage de la vie à l'opposé de l'éducation traditionnelle qu'il considère comme étouffante et destructrice. On regrette que la candidate n'ait pas su aller au-delà d'une compréhension globale du texte, pour fournir une présentation plus approfondie et montrer ses connaissances sur la culture chinoise par une contextualisation.

Le texte soumis à la candidate de l'épreuve d'option sur programme est un passage du premier chapitre de l'œuvre de l'écrivaine Wang Anyi 王安忆 (1954-) intitulé *J'aime Bill* (*Wo ai Bi'er* 我爱比尔 1994). Cet extrait raconte la première rencontre entre Bill et A San, l'héroïne. La candidate a su non seulement faire preuve d'une très bonne maîtrise de la langue chinoise, mais aussi proposer une fine analyse bien structurée autour d'une problématique principale. Sa bonne connaissance de l'œuvre au programme et de l'autrice lui a permis de replacer l'intrigue amoureuse dans le contexte des années quatre-vingts, une époque d'ouverture et d'effervescence culturelle après la longue période d'enferment de l'ère maoïste.